

The Hemingway Newsletter

Publication of The Hemingway Society

No. 9/January 1985

Italian Resort to Host '86 Meeting

The annual business meeting of The Hemingway Society generated considerable excitement December 29 when President Jim Nagel announced that the Executive Committee had recommended at its morning session that the 1986 Hemingway Conference be held in Lignano, Italy, a beautiful resort town on the Adriatic, midway between Venice and Trieste.

Lignano Sabbiadoro (a name given the area a number of years ago because of its "golden sands") was the most attractive of three official invitations presented to the Executive Committee. There was unanimous support for the decision at the general meeting.

Lignano is the site of the dedication last summer of a new Hemingway Park (see story this page), and officials of the town of about 5,000 people began then to interest The Society in holding its next International meeting there.

Details, concerning both the submission of papers for the conference and for travel and accommodations, will be announced as they are known—in the *Society Newsletter*, in *The Hemingway Review*, and by special mailings to members. The Executive Committee appointed Bob Lewis (University of North Dakota) as both general chairman and program chairman, and, although deadlines have yet to be determined, all papers, proposals, and questions will be submitted to him. Exact dates are also to be announced, but the conference is scheduled for the end of June, 1986.

In other action at the annual business meeting Paul Smith (Trinity College), program chairman for the Madrid Conference, reported that 45 papers were delivered, 30 in English, and that the Society had expressed appreciation to Ramon Bela y Armada of the *Instituto de Cooperación Iberoamericana* and to David Ernest of Murray State University for their work in Madrid to help make the meeting successful. Also, members gave unanimous approval of the recommendation by the Executive Committee to make Patrick Hemingway an honorary member of the Society.

Editor Makes Request

Because of the large number of "notes" and "queries" submitted in recent months, it has become necessary, beginning with the July issue, to limit those items to 400 words each.

"News" items of interest to Society members are also appreciated, especially the dates, speakers, and topics for forthcoming meetings that include Hemingway sessions.

—The Editor.

Deadline for Chicago MLA Papers Set

Sessions titled "Hemingway and Chicago" and "Hemingway's Minor Characters" are scheduled for the MLA meeting in Chicago next December.

The deadline for submission of papers to both sessions is March 15.

Papers on "Hemingway and Chicago" should go to Prof. Mike Reynolds (Department of English, College of William and Mary, Williamsburg, Va., 23185). Reynolds is particularly interested in the influence of the Chicago writers—e.g. Ben Hecht, Dreiser, Anderson, Sandburg, Lardner—on the young Hemingway; also in the historical milieu, *Cooperative Commonwealth* magazine, Kenley, Kate, and Bill Smith, Chicago journalism, politics, sports, and corruption, the Chicago Art Institute, and Poetry magazine.

Papers on "Hemingway's Minor Characters" should go to Prof. James Steinke (Department of English, University of California/Santa Barbara, Santa Barbara, CA., 93106). Steinke defines "minor character" to include any Hemingway short story or novel character other than a protagonist.

Key West Conference Held

A conference titled "Hemingway: A Movable Feast" was held January 10-13 in Key West, Fl., sponsored by the Council for Florida Libraries. Participants included Mike Reynolds, Scott Donaldson, Robin Gajdusek, Linda Wagner, Bernice Kirt, Don Junkins, Allen Josephs, Jim Brasch, Joe Sigman, Frank Lawrence, Joe August Hills, George Plimpton, Patrick Hemingway, and Charles Scribner.

Italy Dedicates a Park

The citizens of Lignano, Italy, opened a 10-acre park last June dedicated to Ernest Hemingway. The park, with its "pine trees, roses and orchids, and small amphitheater," lies on a piece of land that Hemingway once owned, about 100 kilometers east of Venice on the Adriatic, near where the Tagliamento River dumps into the sea.

Margaux Hemingway unveiled a bust of her grandfather; Jack Hemingway, Margaux's father, was given honorary citizenship in Lignano; and Margaux's husband, the French-born filmmaker Bernardo Faucher, took a film crew to record the ceremony for a documentary he is preparing on places Hemingway frequented. Others attending included Joan Hemingway, Ambassador Maxwell Rabb and Ketchum, Id. mayor Jerry Siefert.

Ritz Hotel Award Announced

An official announcement was made January 11 in Paris of "The Ritz Paris Hemingway Award," two prizes to be given annually, one of \$50,000 to go to a writer and another of \$50,000 to go to an organization.

The award, according to the news release, "consists of two parts: a \$50,000 prize to the author whose novel best exemplifies the Hemingway tradition of excellence; and a \$50,000 grant to the organization or institution whose work best furthers the study of the life and works of Ernest Hemingway." The news release also states that the award "is the largest and only international literary award given to a specific novel." It is sponsored by the Hotel Ritz "with the full support of the Hemingway family."

Members of The Hemingway Society were among those receiving nominating forms for the 1984 book award.

Especially For The Gourmet

In the 1930's *Esquire* magazine ran a regular feature called "So Red the Nose." One December (1935) the column's authors, Sterling North and Carl Kroch, asked various literati to contribute original recipes for holiday drinks. There, among such delights as a *Tobacco Road* cocktail by Erskine Caldwell and an American Tragedy cocktail (1 t. nitro-glycerin, 1 T. heavy ground gunpowder, 2 jiggers ethyl gasoline, 1 lighted match) by Theodore Dreiser, is Hemingway's recipe for an aptly named *Death in the Afternoon* cocktail:

Pour 1 jigger of Absinthe into a Champagne glass. Add iced Champagne until it attains the proper opalescent milkiness. Drink 3 to 5 of these slowly.

Hemingway appended a note on the drink's Key West origins to his recipe:

This was arrived at by the author and three officers of *H.M.S. Danae* after having spent seven hours overboard trying to get Captain Bra Saunders' fishing boat off a bank where she had gone with us in a N.W. gale.

On or off the water, drinking was a popular past-time for Hemingway in Key West. Those who lack the stomach for absinthe and champagne might like to try the "Papa Dobles" cocktail from Key West's legendary Sloppy Joe's bar. For absolute authenticity, you will need a three hundred pound, piano-hefting black bartender to mix your "Papa Dobles" for you:

2½ jiggers white Bacardi rum, juice from ½ grapefruit and 2 Key limes, six drops of maraschino. (From Sharon Wells, *Sloppy Joe's: The First Fifty Years* (Key West: Key West Saloon, Inc., 1983), p. 20.

Thomas Hudson, who favored daiquiris without sugar, would have liked it.

—Susan F. Beegel
U. of Massachusetts/
Boston

NEMLA Plans Hemingway Sessions

Two sessions involving Hemingway papers are scheduled for the Northeast MLA March 27-30 in Hartford, Ct. Linda Miller (Penn State) is chairing a session on the "lost generation" that includes papers by William Watson (MIT), "Hemingway's Art of Fiction: Transforming the 'Old Man at the Bridge' into a Story," and by Richard Davison (U. of Delaware), "Hemingway and Steinback: The Arts of the Short Story." Also Susan Beegel (U. of Massachusetts) will chair a session on "The Literature of War: World War I to Vietnam."

On the left are three photos from last summer's Madrid Conference, all taken during a tour to Segovia; the two photos on the right are from Lignano, Italy, site of the 1986 Hemingway Conference (see story, p. 1).

At bottom left, enjoying a tour stop at the Novacerrada Pass are, left to right, Will Watson (MIT), Donald Junkins (U. of Mass./Amherst), and Linda Miller (Penn State); at center left are, left, Agostino Lombardo (U. of Rome) and Roger Asselineau (U. of Paris); at top left, Hemingway Society President Jim Nagel (Northeastern), right, is presenting Candido, "The greatest innkeeper of Castilla," with a menu signed by members of the Society in honor of their having just eaten a most memorable meal of roast suckling pig.

At bottom right is the amphitheater at the Hemingway Park in Lignano (see story, p. 1), dedicated last June 23; above right, in front of a bust of Hemingway, is Margaux Hemingway with Steno Merio, mayor of Lignano. The editor is grateful to Mayor Merio for the Lignano photos and to Roderick Davis (CUNY), Al Gowan (Mass. C. of Art), and Fred Svoboda (U. of Michigan/Flint), bottom to top respectively, for the Segovia tour photos.



Recent Books of Interest

Cody, Morrill, and Hugh Ford. *The Women of Montparnasse: The Americans in Paris*. New York: Conwall, 1985. \$16.95. [Cody wrote *This Must Be The Place*, about Jimmie "The Barman" Charters; Ford wrote *The Left Bank Revisited*.]

Phillips, Larry W., Ed. *Hemingway on Writing*. New York: Charles Scribner's Sons, 1984. \$12.95.

Raeburn, John. *Fame Became Him: Hemingway as Public Writer*. Bloomington: Indiana University Press, 1984.

Samuelson, Arnold. *With Hemingway: A Year in Key West and Cuba*. New York: Random House, 1984 [November]. [Samuelson's memoir of his trip to Florida to meet his idol and become a writer; Hemingway's side of the story is told in "Monologue to the Maestro: A High Seas Letter" (*Esquire*, October 1935) and in "There She Breaches! or Moby Dick off the Morro" (*Esquire*, May 1936)].

White, William, ed. *Toronto Star Stories* [tentative]. New York: Charles Scribner's Sons, 1985 [spring]. [Includes the more than 170 known articles that Hemingway wrote for the *Star*.]

Whitlow, Roger. *Cassandra's Daughters: The Women in Hemingway*. Westport, Ct.: Greenwood Press, 1984. 184 pages. \$25.

Toby Bruce Dies

Toby Bruce, Hemingway's long-time friend from Piggott, Ar., died on May 9, 1984, at the age of 73. The Bruce family has established the Toby Bruce Memorial Fund at the Monroe County Library in Florida.



Hemingway Notes and Queries:

Note on FTA Puns

A Farewell to Arms is not noted for being a humorous novel; however, it seems Hemingway could not resist a few wry puns. For instance, in Chapter IX, when Lieutenant Henry is placed aboard an ambulance while in considerable pain, his immediate comment as the car begins moving is: "I lay still and let the pain ride."

In Chapter X, Rinaldi visits Lieutenant Henry at the field hospital and tells him that he will go and see the English ambulance driver about getting the lieutenant an English medal.

"I will send the liaison officer. He can handle the English," says Rinaldi.

To which Lieutenant Henry responds: "Have you seen Miss Barkley?"

In Chapter XV, Lieutenant Henry is examined by the incompetent first captain-doctor. The doctor's diagnosis: "I can only say that to be on the safe side you should wait at least six months before opening such a knee. You are welcome of course to another opinion." Lieutenant Henry's reply is a bland "Thank you very much...I value your opinion." Now, since the lieutenant obviously does not think very highly of the doctor, we must take his statement for either a polite lie or sarcasm. Upon closer inspection, however, we see that the statement is quite honest—Lieutenant Henry values the doctor's opinion that he is welcome to another opinion.

—Michelle D. Scalise

San Diego State University

Note on Bourdon Gauge of Immorale

In chapter 13 of Rudy Wiebe's novel, *Peace Shall Destroy Many* (1962), Hemingway's *The Sun Also Rises* is alluded to in an interesting context. The Canadian novelist's story is set in rural Saskatchewan in 1944 and concerns the struggles of a Mennonite farming community to maintain its religious values in the face of growing secular threats such as the nationalism that draws some of the young men into the anathematic fighting of World War II and the lust that draws others to forbidden fruits. When the central figure of the young Thomas unexpectedly visits the lonely non-Mennonite school teacher, she quickly wipes off her lipstick, brushes her hair, hides her cigarettes, and hides the book she is reading: *The Sun Also Rises*. She thinks of herself as a displaced frustrated Lady Brett Ashley, and after the naive, innocent object of her affection leaves her, she retrieves the novel: "She'd have to send him the book with significant places underlined! As a good teacher, she had better add footnotes. Detailed."

—Robert W. Lewis

U. of North Dakota



Note on "Riruce and Research"

Paul Smith and Jacqueline Tavernier-Courbin's note on *terza riruce* (*The Hemingway Review*, Spring 1984) would have been a wholly pleasurable parody of literary scholarship were it not that they perpetrate the textual error upon which their puckishness pivots. I refer to that supposedly arcane Italian poetic form, *terza riruce*, which pops up four times in *A Moveable Feast*'s chapter on Ralph Cheever Dunning, "An Agent of Evil." Professors Smith and Tavernier-Courbin are not the only readers, of course, who probably turned the pages of some *Cyclopedia of Poetry and Poetics*, hoping for mention of that esoteric term. But failing, as every scholar will, to find reference to that term in any book on poetics, one must retreat to the manuscripts in the Kennedy Library and check the provenance of that term.

In Item 169 one finds the penciled holograph that became the published chapter, "An Agent of Evil." A close look at the four occurrences of the alleged *terza riruce* lets one read through Hemingway's somewhat illegible handwriting to find, each time, the more familiar poetic term, *rima*. Tracking this chapter through the *Feast* materials, one further discovers that unlike the other chapters that became parts of *Feast*, this chapter alone never became an intermediate typescript: it didn't get typed up, revised, and later retyped in Hemingway's "final" typescript, Item 188. So one might guess that "Betty," the typist of Item 188, had difficulty deciphering the term on the pages of the penciled manuscript, Item 169: she typed out what she thought she read, *riruce*. But when one looks at the four occurrences of the term in Item 188, one sees the hand of Hemingway, proofing and correcting that typescript, lining through *riruce* all four times it appeared, penciling in *rima* above the line each time.

—Gerry Brenner
University of Montana

Note on Pronunciation

The editor has it on the best authority and announces it without permission that Robert E. (Robin) Gajdusek pronounces his name Gúy-da-shek.

Note on Misprints in "Judgement of Manitou"

Ernest Hemingway's "Judgement of Manitou," first published in the Oak Park High School *Tabula*, (February 1916), 9-10, has been reprinted at least three times: in Constance Cappel Montgomery, *Hemingway in Michigan* (New York: Fleet Publishing Corporation, 1966), 44-45; Matthew J. Bruccoli, editor, *Ernest Hemingway's Apprenticeship: Oak Park, 1916-1917* (Washington, D. C.: NCR Microcard Editions, 1971), 96-97; and David D. Anderson, editor, *Michigan: A State Anthology* (Detroit: Gale Research Company, 1983), 219.

Ms. Montgomery says in her reprinting, "None of the grammar, punctuation, or spelling (except for a few typographical errors) was changed"; Bruccoli says, "No corrections have been made". Anderson says nothing about his text but makes corrections to obvious typographical mistakes. These three errors—Bruccoli does make a correction of the second one by putting *leg* in italics inside brackets—are: (in the first paragraph, near the end) "traveler" for the correct "traveller"; (in the fourth paragraph, after "his" in the next-to-last sentence) "led" for the correct "leg"; and (in the sixth paragraph, first sentence, before "bear trap") "toother" for the correct "toothed."

—William White
Oakland University

Note on Restaurant "Hemingway's"

The Hyatt Regency Grand Cypress Hotel in Orlando, Fl., offers as their "theme" restaurant "Hemingway's," "atop the swimming pool."

There is "The Papa Doble" that includes Hemingway's recipe and a notation that "legend has it that Papa's record was 16 at one sitting." There is a heading "The Treasures of Hemingway" with appropriate notations, including one that states, "Real men don't eat quiche! Or do they?" and suggesting that Hemingway would have eaten this one; and another heading "Hemingway's Favorites" that includes the following: "The Old Man and the Sea," "Bullfighters Beef," "Moveable Feast" (of course), and "Ketchum Duck," with the notation that "Hemingway's Autumn passion was hunting mallards and teals in the chilly Idaho twilight."

—A. Henry Hoche
New York

The Hemingway Newsletter

Publication of The Hemingway Society

Executive Committee:

James Nagel, Northeastern U., President
Roger Asselineau, U. of Paris
James Brasch, McMaster U.
Jo August Hills, Sudbury, Ma.
Kenneth Rosen, Dickinson C.
Jackie Tavernier-Courbin, U. of Ottawa
Charles M. Oliver, Ohio Northern U., Editor

First President:

Paul Smith, Trinity C.

Editorial Office:

Department of English
Ohio Northern University
Ada, OH 45810

Non-Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Permit No. 43
Ada, Ohio 45810

Ritz Hotel Award Announced

An official announcement was made January 11 in Paris of "The Ritz Paris Hemingway Award," two prizes to be given annually, one of \$50,000 to go to a writer and another of \$50,000 to go to an organization.

The award, according to the news release, "consists of two parts: a \$50,000 prize to the author whose novel best exemplifies the Hemingway tradition of excellence; and a \$50,000 grant to the organization or institution whose work best furthers the study of the life and works of Ernest Hemingway." The news release also states that the award "is the largest and only international literary award given to a specific novel." It is sponsored by the Hotel Ritz "with the full support of the Hemingway family."

Members of The Hemingway Society were among those receiving nominating forms for the 1984 book award.

Especially For The Gourmet

In the 1930's *Esquire* magazine ran a regular feature called "So Red the Nose." One December (1935) the column's authors, Sterling North and Carl Kroch, asked various literati to contribute original recipes for holiday drinks. There, among such delights as a *Tobacco Road* cocktail by Erskine Caldwell and an American Tragedy cocktail (1 t. nitro-glycerin, 1 T. heavy ground gunpowder, 2 jiggers ethyl gasoline, 1 lighted match) by Theodore Dreiser, is Hemingway's recipe for an aptly named *Death in the Afternoon* cocktail:

Pour 1 jigger of Absinthe into a Champagne glass. Add iced Champagne until it attains the proper opalescent milkiness. Drink 3 to 5 of these slowly.

Hemingway appended a note on the drink's Key West origins to his recipe:

This was arrived at by the author and three officers of *H.M.S. Danae* after having spent seven hours overboard trying to get Captain Bra Saunders' fishing boat off a bank where she had gone with us in a N.W. gale.

On or off the water, drinking was a popular past-time for Hemingway in Key West. Those who lack the stomach for absinthe and champagne might like to try the "Papa Dobles" cocktail from Key West's legendary Sloppy Joe's bar. For absolute authenticity, you will need a three hundred pound, piano-hefting black bartender to mix your "Papa Dobles" for you:

2½ jiggers white Bacardi rum, juice from ½ grapefruit and 2 Key limes, six drops of maraschino. (From Sharon Wells, *Sloppy Joe's: The First Fifty Years* (Key West: Key West Saloon, Inc., 1983), p. 20.

Thomas Hudson, who favored daiquiris without sugar, would have liked it.

—Susan F. Beegel
U. of Massachusetts/
Boston

NEMLA Plans Hemingway Sessions

Two sessions involving Hemingway papers are scheduled for the Northeast MLA March 27-30 in Hartford, Ct. Linda Miller (Penn State) is chairing a session on the "lost generation" that includes papers by William Watson (MIT), "Hemingway's Art of Fiction: Transforming the 'Old Man at the Bridge' into a Story," and by Richard Davison (U. of Delaware), "Hemingway and Steinbeck: The Arts of the Short Story." Also Susan Beegel (U. of Massachusetts) will chair a session on "The Literature of War: World War I to Vietnam."

On the left are three photos from last summer's Madrid Conference, all taken during a tour to Segovia; the two photos on the right are from Lignano, Italy, site of the 1986 Hemingway Conference (see story, p. 1).

At bottom left, enjoying a tour stop at the Novacerrada Pass are, left to right, Will Watson (MIT), Donald Junkins (U. of Mass./Amherst), and Linda Miller (Penn State); at center left are, left, Agostino Lombardo (U. of Rome) and Roger Asselineau (U. of Paris); at top left, Hemingway Society President Jim Nagel (Northeastern), right, is presenting Candido, "The greatest innkeeper of Castilla," with a menu signed by members of the Society in honor of their having just eaten a most memorable meal of roast suckling pig.

At bottom right is the amphitheater at the Hemingway Park in Lignano (see story, p. 1), dedicated last June 23; above right, in front of a bust of Hemingway, is Margaux Hemingway with Steno Meroi, mayor of Lignano. The editor is grateful to Mayor Meroi for the Lignano photos and to Roderick Davis (CUNY), Al Gowan (Mass. C. of Art), and Fred Svoboda (U. of Michigan/Flint), bottom to top respectively, for the Segovia tour photos.



Recent Books of Interest

Cody, Morrill, and Hugh Ford. *The Women of Montparnasse: The Americans in Paris*. New York: Con-wall, 1985. \$16.95. [Cody wrote *This Must Be The Place*, about Jimmie "The Barman" Charters; Ford wrote *The Left Bank Revisited*.]

Phillips, Larry W., Ed. *Hemingway on Writing*. New York: Charles Scribner's Sons, 1984. \$12.95.

Raeburn, John. *Fame Became Him: Hemingway as Public Writer*. Bloomington: Indiana University Press, 1984.

Samuelson, Arnold. *With Hemingway: A Year in Key West and Cuba*. New York: Random House, 1984 [November]. [Samuelson's memoir of his trip to Florida to meet his idol and become a writer; Hemingway's side of the story is told in "Monologue to the Maestro: A High Seas Letter" (*Esquire*, October 1935) and in "There She Breaches! or Moby Dick off the Morro" (*Esquire*, May 1936).]

White, William, ed. *Toronto Star Stories* [tentative]. New York: Charles Scribner's Sons, 1985 [spring]. [Includes the more than 170 known articles that Hemingway wrote for the *Star*.]

Whitlow, Roger. *Cassandra's Daughters: The Women in Hemingway*. Westport, Ct.: Greenwood Press, 1984. 184 pages. \$25.

Toby Bruce Dies

Toby Bruce, Hemingway's long-time friend from Pig-gott, Ar., died on May 9, 1984, at the age of 73. The Bruce family has established the Toby Bruce Memorial Fund at the Monroe County Library in Florida.



Hemingway Notes and Queries:

Note on FTA Puns

A Farewell to Arms is not noted for being a humorous novel; however, it seems Hemingway could not resist a few wry puns. For instance, in Chapter IX, when Lieutenant Henry is placed aboard an ambulance while in considerable pain, his immediate comment as the car begins moving is: "I lay still and let the pain ride."

In Chapter X, Rinaldi visits Lieutenant Henry at the field hospital and tells him that he will go and see the English ambulance driver about getting the lieutenant an English medal.

"I will send the liaison officer. He can handle the English," says Rinaldi.

To which Lieutenant Henry responds: "Have you seen Miss Barkley?"

In Chapter XV, Lieutenant Henry is examined by the incompetent first captain-doctor. The doctor's diagnosis: "I can only say that to be on the safe side you should wait at least six months before opening such a knee. You are welcome of course to another opinion." Lieutenant Henry's reply is a bland "Thank you very much...I value your opinion." Now, since the lieutenant obviously does not think very highly of the doctor, we must take his statement for either a polite lie or sarcasm. Upon closer inspection, however, we see that the statement is quite honest—Lieutenant Henry values the doctor's opinion that he is welcome to another opinion.

—Michelle D. Scalise

San Diego State University

Note on Bourdon Gauge of Immorale

In chapter 13 of Rudy Wiebe's novel, *Peace Shall Destroy Many* (1962), Hemingway's *The Sun Also Rises* is alluded to in an interesting context. The Canadian novelist's story is set in rural Saskatchewan in 1944 and concerns the struggles of a Mennonite farming community to maintain its religious values in the face of growing secular threats such as the nationalism that draws some of the young men into the anathematic fighting of World War II and the lust that draws others to forbidden fruits. When the central figure of the young Thomas unexpectedly visits the lonely non-Mennonite school teacher, she quickly wipes off her lipstick, brushes her hair, hides her cigarettes, and hides the book she is reading: *The Sun Also Rises*. She thinks of herself as a displaced frustrated Lady Brett Ashley, and after the naive, innocent object of her affection leaves her, she retrieves the novel: "She'd have to send him the book with significant places underlined! As a good teacher, she had better add footnotes. Detailed."

—Robert W. Lewis

U. of North Dakota